

# Le linee di indirizzo del MIUR per le lingue minoritarie

Udine, 9 settembre 2014

**Isp. Daniela Marrocchi**

MIUR - D.G. Ordinamenti Scolastici e Valutazione  
Nazionale del Sistema d'Istruzione

# Unita nella diversità



- \* Unione Europa: 28 Stati membri, 3 alfabeti e 24 lingue ufficiali e circa 60 altre lingue parlate in particolari regioni o da specifici gruppi
- \* Il rispetto per la diversità linguistica e culturale rappresenta uno degli elementi costitutivi dell'Unione Europea
- \* Plurilinguismo e la ricchezza culturale dell'Europa sono un patrimonio culturale da salvaguardare

# CONVENZIONE-QUADRO PER LA PROTEZIONE DELLE MINORANZE NAZIONALI

1° febbraio 1995

## Art. 12

- \* 1 Le Parti prenderanno, se necessario, **misure nel settore dell'educazione** e della ricerca per promuovere la conoscenza della cultura, della storia, della lingua e della religione delle loro minoranze nazionali così come della maggioranza.

## Art. 14

- \* 1 Le Parti si impegnano a riconoscere ad ogni persona appartenente ad una minoranza nazionale il **diritto di apprendere la sua lingua minoritaria**.
- \* (...) le Parti si sforzeranno di assicurare (...) che le persone appartenenti a queste minoranze abbiano la **possibilità di apprendere la lingua minoritaria** o di ricevere un insegnamento in questa lingua.

# Carta europea delle lingue regionali o minoritarie

## \* Art. 8 Insegnamento

*Nei settori dell'istruzione prescolare, primaria, secondaria o professionale le Parti possono scegliere tra diverse graduazioni di intervento: assicurare che i relativi corsi si tengano, là dove quelle lingue rivestono importanza, nelle lingue stesse; oppure che almeno una parte dei corsi sia tenuta usando tali lingue; ovvero applicare tali insegnamenti ad un congruo numero di alunni o famiglie che lo desiderino.*

# Quadro di riferimento nazionale

- \* Art. 6 della Costituzione italiana  
«*La Repubblica tutela con apposite norme le minoranze linguistiche*»
- \* L. 482/1999 Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche



# Legge 482/99

## Art. 2.

Lingua e la cultura delle popolazioni albanesi, catalane, germaniche, greche, slovene e croate e di quelle parlanti il francese, il franco-provenzale, **il friulano**, il ladino, l'occitano e il sardo.

## Art 4.

Nelle scuole materne uso della lingua italiana e della lingua della minoranza per lo **svolgimento delle attività educative**. Nelle scuole elementari e nelle scuole secondarie di primo grado l'uso anche della lingua della minoranza come **strumento di insegnamento**.

Le istituzioni scolastiche [...] deliberano modalità di svolgimento delle attività di insegnamento della lingua e delle tradizioni culturali (**tempi e le metodologie, i criteri di valutazione modalità di impiego di docenti qualificati**).

# ... segue

Art 4.

Le istituzioni scolastiche [...] sia singolarmente sia in forma associata, possono realizzare **ampliamenti dell'offerta formativa in favore degli adulti**. [...] **iniziative** nel campo dello studio delle lingue e delle tradizioni culturali degli appartenenti ad una minoranza linguistica riconosciuta [...] **attività di formazione e aggiornamento** degli insegnanti addetti alle medesime discipline [...].

Le iniziative [...] sono realizzate dalle medesime istituzioni scolastiche avvalendosi delle **risorse umane a disposizione**, della dotazione finanziaria [...], nonché delle risorse aggiuntive reperibili con **convenzioni** [...].

I **genitori** comunicano [...] se intendono avvalersi dell'insegnamento della lingua della minoranza.

# ... segue

## Art. 5

Il MIUR indica i **criteri generali** per l'attuazione delle misure contenute nell'articolo 4 e può **promuovere e realizzare progetti nazionali e locali** nel campo dello studio delle lingue e delle tradizioni culturali degli appartenenti ad una minoranza linguistica riconosciuta.



# Lingue di minoranza e scuola

## A dieci anni dalla Legge 482/99

Monitoraggio 2010

Dalle esperienze maturate in attuazione della legge n. 482/99 sono stati rilevati aspetti significativi:

- l'integrazione della formazione linguistica con quella didattica;
- superamento di comportamenti pregiudiziali per favorire il plurilinguismo e promuovere la memoria storica (cultura e tradizione)
- CLIL per allargare gli orizzonti culturali, per rafforzare l'identità personale e sociale, per contribuire allo sviluppo cognitivo della persona.

# Tipologia di progetti

- \* Predominanza dei progetti FVG e Sardegna
- \* Focus su lingua
  - Uso della lingua minoritaria come lingua veicolare per l'insegnamento;
  - Insegnamento formale della lingua minoritaria;
  - Attività laboratoriali con uso funzionale della lingua
- \* Focus su cultura
  - tradizione letteraria • canti e danze popolari • folklore e tradizioni locali • rievocazione storica, identità etnica e culturale

# Riferimenti didattico-metodologici

- \* Ricerche in neurolinguistica e sociolinguistica: nel soggetto bilingue il **sistema linguistico è plurale** e ciò determina e costituisce una maggiore 'facilità' nell'apprendimento anche di altre lingue
- \* **L'apprendimento bilingue precoce** mirato non comporta fatica o confusione, ma al contrario, dà **flessibilità** e conferisce, per la naturale plasticità della mente umana, una **potenziale espansione cognitiva** funzionale all'esperienza
- \* La **musica**, in quanto approccio ludico alla pre-conoscenza, fornisce un sostegno motivazionale all'apprendimento della lingua anche straniera
- \* Uso modelli didattici e metodologici trasversali e innovativi (**metodo CLIL** o di altre metodiche veicolari che portino ad un uso vivo e contestuale della lingua minoritaria)

# Piano di interventi e di finanziamenti per progetti nazionali e locali

- \* Circolare annuale
- \* Valutazione del progetto da parte di un apposito Gruppo di studi
- \* Rendicontazione e monitoraggio

## Criteri generali:

- \* Cooperazione di rete (almeno tre scuole in rete)
- \* Continuità (Articolazione biennale)
- \* Osservanza dei termini e delle modalità (progetto in originale e LM, Delibera Consiglio Provinciale, accordi, protocolli d'intesa...)

# Criteri di selezione biennio 2013-15

- \* Produzione di materiali multimediali pedagogici e didattici trasferibili, anche con approccio ludico
- \* Insegnamento della LM da parte di un docente con adeguate competenze linguistiche e in orario curricolare, in subordine esperto esterno
- \* Insegnamento veicolare (ore, discipline, numero alunni)



# ... segue

- \* Valutazione (griglie, schede, diari di bordo)
- \* Prodotti musicali
- \* Sinergia con gli Enti locali (protocolli d'intesa, convenzioni...)

# Degli esempi

\* Biennio 2011-13:

**DUCJ INTE RÊT/TUTTI NELLA RETE/IN THE NET**

*I.C. Lestizza-Talmassons, C.D. Codroipo e I.C. Basiliano*

\* Biennio 2013-15

**AGHISLAB IN VORE**

*Rete Aghis (I.C. di Faedis, I.C. di Tavagnaccio, I.C. Trasaghis, I.C. Udine)*

# DUCJ INTE RÊT/TUTTI NELLA RETE/IN THE NET

*I.C. Lestizza-Talmassons, C.D. Codroipo e I.C. Basiliano*

## Scheda di monitoraggio

- \* Coinvolgimento della totalità degli alunni, docenti, esperti esterni, genitori
- \* Utilizzo del CLIL (1h sett. orario curricolare)
- \* Sinergia con il territorio in fase di formazione docenti e realizzazione spettacolo conclusivo
- \* Ricadute sull'aspetto linguistico, metodologico-didattico, progettuale e valutativo





# Prodotti

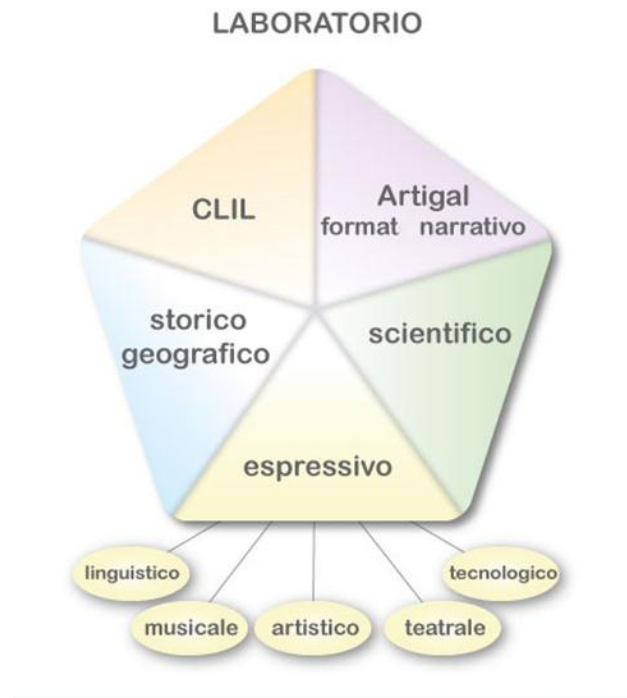


- Creazione di pagine web, giochi didattici online, pubblicazioni (calendari, fascicoli, testi), schede di lavoro, flash cards, cartelloni, power point,....
- Produzione di filastrocche e brevi canti, rassegne corali
- CD e DVD.
- \* [www.mistruisco.it/blog.html](http://www.mistruisco.it/blog.html)
- \* [http://www.ottob.it/tuttinrete\\_test/bin/](http://www.ottob.it/tuttinrete_test/bin/)
- \* <https://sites.google.com/site/grigneidiscuele/mape-par-arguments/cjancons>

# AGHISLAB IN VORE

Rete Aghis (I.C. di Faedis, I.C. di Tavagnaccio, I.C. Trasaghis,  
1° I.C. Udine)

- \* Rete consolidata
- \* Approccio laboratoriale
- \* Integrazione lingua e contenuto (CLIL)
- \* Produzione, sperimentazione e pubblicazione sul web di materiali pedagogici e didattici multimediali **trasferibili**
- \* Curricolo verticale



# ... altri aspetti significativi



[www.aghislab.it](http://www.aghislab.it) (sito bilingue friulano/italiano)

- \*Attenzione alla valutazione (prove condivise per livelli del QCER, 'format' di verifica per la valutazione degli apprendimenti in modalità CLIL)
- \*Certificazione della partecipazione e degli apprendimenti in lingua
- \*Prodotti musicali
- \*Collaborazione con Università di Udine e altre associazioni sul territorio

# Sitografia

- \* <http://www.minoranze-linguistiche-scuola.it/>
- \* <http://lingueminoritarie.e-musiweb.org/index.php?o..>